

## Wilo-Yonos PICO-Z



iv Uztādīšanas un ekspluatācijas instrukcija



Yonos PICO-Z  
<https://qr.wilo.com/336>

## Satura rādītājs

<b>1</b>	<b>Vispārīga informācija .....</b>	<b>4</b>
1.1	Par šo instrukciju .....	4
1.2	Autortiesības .....	4
1.3	Tiesības veikt izmaiņas.....	4
<b>2</b>	<b>Drošība.....</b>	<b>4</b>
2.1	Drošības norāžu apzīmējumi .....	4
2.2	Personāla kvalifikācija .....	5
2.3	Ar elektrību saistītie darbi.....	5
2.4	Operatora pienākumi.....	6
<b>3</b>	<b>Sūkņa apraksts.....</b>	<b>6</b>
3.1	Pārskats .....	6
3.2	Vadības un rādījumu elementi.....	7
3.3	Modeļa koda atšifrējums.....	7
3.4	Tehniskie parametri .....	8
3.5	Regulēšanas princips un funkcijas .....	8
<b>4</b>	<b>Izmantošana/pielietojums .....</b>	<b>8</b>
4.1	Izmantošanas joma .....	8
4.2	Nepareiza lietošana .....	9
<b>5</b>	<b>Transportēšana un uzglabāšana .....</b>	<b>9</b>
5.1	Piegādes komplektācija .....	9
5.2	Transportēšanas pārbaude .....	9
5.3	Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi.....	9
<b>6</b>	<b>Montāža un pieslēgums elektrotīklam.....</b>	<b>9</b>
6.1	Montāža.....	9
6.2	Pieslēgšana elektrotīklam .....	11
<b>7</b>	<b>Ekspluatācijas uzsākšana.....</b>	<b>13</b>
7.1	Atgaisošana .....	13
7.2	Regulēšanas principa un sūkņēšanas augstuma iestatīšana .....	13
<b>8</b>	<b>Ekspluatācijas pārtraukšana.....</b>	<b>14</b>
8.1	Sūkņa apturēšana.....	14
<b>9</b>	<b>Apkope .....</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>Darbības traucējumi, cēloņi un to novēršana .....</b>	<b>14</b>
10.1	Brīdinājuma ziņojumi .....	15
10.2	Traucējumu ziņojumi .....	15
<b>11</b>	<b>Utilizācija.....</b>	<b>16</b>
11.1	Informācija par nolietoto elektropreču un elektronikas izstrādājumu savākšanu .....	16

## 1 Vispārīga informācija

### 1.1 Par šo instrukciju

Šī instrukcija ir neatņemama produkta sastāvdaļa. Precīza šajā instrukcijā sniegto norādījumu ievērošana ir priekšnoteikums pareizai izmantošanai un lietošanai:

- Rūpīgi izlasiet instrukciju pirms jebkādu darbību veikšanas.
- Glabājiet instrukciju pieejamā vietā.
- Ievērojiet visus norādījumus par produktu.
- Ievērojiet apzīmējumus uz produkta.

Originālā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija ir vācu valodā. Visas pārējās šajā instrukcijā iekļautās valodas ir oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.

### 1.2 Autortiesības

WILO SE © 2023

Šī dokumenta tālāknodošana kā arī pavairošana, atkārtota lietošana un satura publiskošana ir aizliegta izņemot gadījumu, kad ir saņemta nepārprotama atļauja. Neatļautu darbību gadījumā stājas spēkā atbildības prasības. Paturētas visas tiesības.

### 1.3 Tiesības veikt izmaiņas

Wilo saglabā tiesības mainīt minētos datus bez iepriekšēja paziņojuma, kā arī neuzņemas atbildību par tehniskām neprecizitātēm un/vai trūkstošu informāciju. Izmantotie attēli var atšķirties no oriģināla un ir paredzēti produkta parauga attēlojumam.

## 2 Drošība

Šajā nodaļā ir ietverti pamatnorādījumi par atsevišķiem produkta darbmūža posmiem. Šo norādījumu neievērošana var radīt šādus apdraudējumus:

- Personu apdraudējumu ar elektrisko strāvu, mehānisku un bakterioloģisku, kā arī elektromagnētiskā lauka apdraudējumu
- Vides apdraudējumu, noplūstot bīstamām vielām
- Materiālos zaudējumus
- Svarīgu produkta funkciju atteici
- Noteikto tehniskās apkopes un labošanas metožu atteici

Ja norādījumi netiek ievēroti, tiek zaudētas tiesības pieprasīt jebkādu bojājumu kompensāciju.

**Papildus ievērojiet pamācības un drošības norādījumus citās nodaļās!**

### 2.1 Drošības norāžu apzīmējumi

Šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā tiek izmantoti un dažādi attēloti ar mantas bojājumiem un personu ievainojumiem saistīti drošības norādījumi:

- Drošības norādījumi par personu ievainojumiem sākas ar brīdinājumu, un pirms tā ir novietots atbilstošs **simbols**.
- Drošības norādījumi par materiāliem zaudējumiem sākas ar signāla vārdu un tiek attēloti **bez** simbola.

#### Brīdinājumi

- **BĪSTAMI!**  
Neievērojot norādījumus, iespējama nāve vai smagi savainojumi!
- **BRĪDINĀJUMS!**  
Neievērošana var radīt (nopietnus) savainojumus!
- **UZMANĪBU!**  
Neievērošana var radīt mantiskus bojājumus, iespējami neatgriezeniski bojājumi.

- **IEVĒRĪBAI!**

Noderīga norāde par produkta lietošanu

### Simboli

Šajā instrukcijā tiek izmantoti tālāk norādītie simboli.



Vispārīgs brīdinājums



Apdraudējums, ko rada elektriskais spriegums



Brīdinājums par karstām virsmām



Brīdinājums par magnētisko lauku



Norādes

## 2.2 Personāla kvalifikācija

Personālam:

- jāpārzina vietējie spēkā esošie negadījumu novēršanas noteikumi;
- jābūt izlasījušam un sapratušam uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju.

Personālam nepieciešamas tālāk norādītās kvalifikācijas.

- Ar elektrību saistītie darbi: Elektriskie darbi ir jāveic kvalificētam elektriķim.
- Montāžas/demontāžas darbi: Speciālistam jābūt apmācītam apieties ar nepieciešamajiem rīkiem un vajadzīgajiem nostiprināšanas materiāliem.
- apkalpe ir jāveic personām, kuras ir apmācītas par visas iekārtas darbības principu.

### „Kvalificēta elektriķa“ definīcija

Kvalificēts elektriķis ir tāda persona ar piemērotu profesionālo izglītību, zināšanām un pieredzi, kura spēj atpazīt **un** novērst elektrības apdraudējumu.

## 2.3 Ar elektrību saistītie darbi

- Ar elektrību saistītie darbi jāveic kvalificētam elektriķim.
- Ievērojiet spēkā esošās direktīvas, standartus un noteikumus, kā arī vietējā elektroapgādes uzņēmuma norādes par pieslēgšanu vietējam elektrotīklam.
- Pirms jebkuru darbu veikšanas atvienojiet produktu no elektrotīkla un nodrošiniet to pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Pieslēgums ir jānodrošina ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (RCD).
- Produktam jābūt iezemētam.
- Bojātus kabeļus nekavējoties lieciet nomainīt profesionālam elektriķim.
- Nekad neatveriet vadības moduli un nenoņemiet vadības elementus.

## 2.4 Operatora pienākumi

- Visu darbu veikšanu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Uzstādīšanas vietā nodrošiniet aizsardzību, kas novērš pieskaršanos karstām detaļām un samazina strāvas radīto apdraudējumu.
- Nomainiet bojātus blīvējumus un pieslēguma vadus.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek atbilstoši uzraudzītas vai tiek ievēroti norādījumi attiecībā uz drošu ierīces lietošanu un tiek izprasti ar tās lietošanu saistītie riski. Bērniem aizliegts spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

## 3 Sūkņa apraksts

Augstas efektivitātes cirkulācijas sūknis dzeramā ūdens sistēmām ar integrētu spiedienu starpības vadību. Iespējams iestatīt regulēšanas principu un sūknēšanas augstumu (spiedienu starpību). Spiediena starpību regulē ar sūkņa apgriezīgu skaitu. Jebkuras regulēšanas funkcijas gadījumā sūknis pastāvīgi pielāgojas mainīgajam iekārtas jaudas patēriņam.

### 3.1 Pārskats

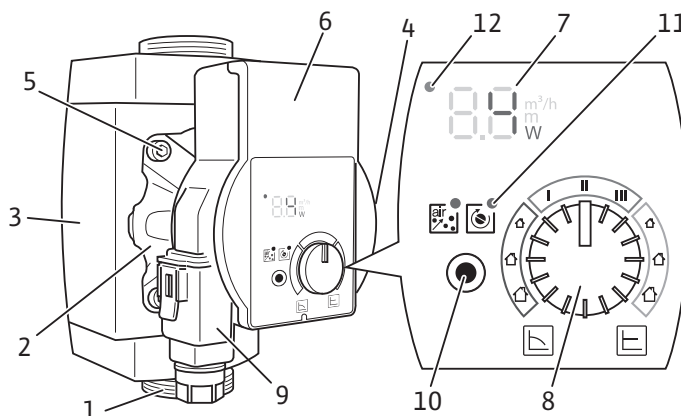
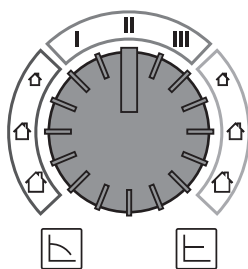


Fig. 1: Pārskats

Poz.	Apzīmējums	Skaidrojums
1.	Sūkņa korpuss	ar skrūvsavienojuma pieslēgumiem
2.	Slapjā rotora motors	Piedziņas bloks
3.	Siltumizolācijas apvalks	2 siltumizolācijas daļas
4.	Tipa tehnisko datu plāksnīte	
5.	Korpusa skrūves	4 gab. motora piestiprināšanai
6.	Vadības modulis	Elektronikas bloks ar gaismas diožu rādījumu
7.	Gaismas diožu rādījums	Darbības stāvokļu rādījums
8.	Vadības poga	Visu parametru iestatījums
9.	Wilo-Connector	Elektrotīkla pieslēgums
10.	Funkciju taustiņš	Papildu funkcijas palaide
11.	Funkcionēšanas LED	deg, ja aktivizēta papildu funkcija
12.	Bojājuma signālu gaismas diode	deg sarkanā krāsā traucējuma ziņojuma gadījumā

## 3.2 Vadības un rādījumu elementi

## Vadības poga



Pagriešana:

- Izvēlēties regulēšanas principu.
- Sūkņēšanas augstuma (spiedienu starpības) uzdotās vērtības H iestatīšana.
- Izvēlēties konstantu apgriezienu skaitu (bežpakāpju vai fiksētu).

## Gaismas diožu rādījums

Sūkņēšanas augstuma uzdotās vērtības H rādījums (spiedienu starpība), *m*.

Izvēlētā fiksētā apgriezienu skaita rādījums (c1 = I, c2 = II, c3 = III).

Apgriezienu skaita rādījums bežpakāpju iestatīšanas gadījumā.

Apgriezienu skaits (n) atbilst iestatāmāi vērtībai x 100 [apgr./min.].

Pašreizējā elektrības patēriņa rādījums, *W*, pārmaiņus ar pašreizējo caurplūdi, *m³/h*.

Brīdinājuma un bojājuma signālu rādījums.

Rādījums, ja aktivizēta atgaisošanas funkcija (Horizontālie segmenti virzās kā joslas no lejas uz augšu).

Rādījums, ja aktivizēta sūkņa pārstartēšana (Ārējie segmenti virzās pulksteņrādītāju kustības virzienā).

## Funkciju taustiņš



Nospiešana:

- Atgaisošanas funkcijas palaide (nospieš 1x).
- Sūkņa restartēšanas aktivizēšana (nospieš 2x).



## 3.3 Modeļa koda atšifrējums

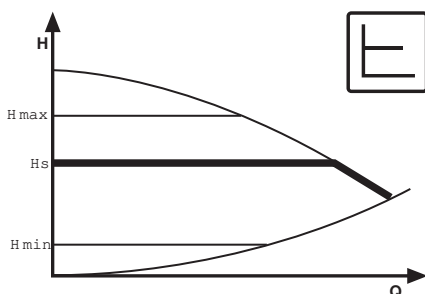
Piemērs: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Augstas efektivitātes sūknis
-Z	Cirkulācijas sūknis dzeramā ūdens sistēmām
20	Skrūsvienojuma pieslēguma nominālais diametrs: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = minimālais sūkņēšanas augstums, m 4 = maksimālais sūkņēšanas augstums, m, ar Q = 0 m³/h
150	Konstrukcijas garums, mm

### 3.4 Tehniskie parametri

Pieslēguma spriegums	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Aizsardzības pakāpe IP	Sk. tipa tehnisko datu plāksnīti (4)
Šķidruma temperatūra pie maks. apkārtējā gaisa temperatūras +40 °C	no +2 °C līdz +95 °C
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra	No -10 °C līdz +40 °C
Maks. darba spiediens	10 bar (1000 kPa)
Minimālais pieplūdes spiediens +95 °C temperatūrā	0,3 bar (30 kPa)

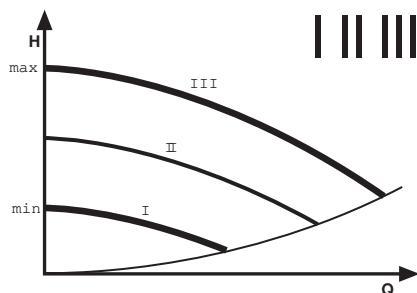
### 3.5 Regulēšanas princips un funkcijas



#### Konstanta spiedienu starpība ( $\Delta p-c$ )

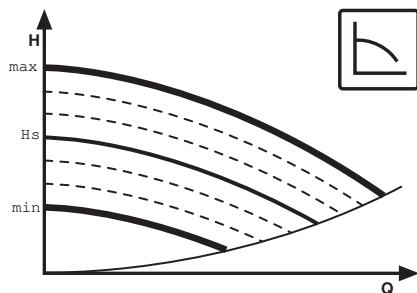
Vadība uztur nemainīgu iestatīto sūkņēšanas augstumu atbilstoši iestatītajai spiedienu starpības uzdotajai vērtībai  $H_s$ .

Ieteicams iekārtām ar atzarojumu regulēšanas vārstiem.



#### Konstants apgriezienu skaits I, II, III

Sūknis neregulējams darbojas trijās iepriekš iestatītajās fiksētajās apgriezienu skaita pakāpēs. Ieteicams iekārtām ar nemainīgu iekārtas pretestību, kurām nepieciešama konstanta sūkņēšanas plūsma vai iekārtām ar atzarojumu regulēšanas vārstiem.



#### Konstants apgriezienu skaits

Sūknis darbojas bez regulēšanas, izmantojot bezpakāpju iestatāmo vērtību, ar konstantu apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaits ( $n$ ) atbilst iestatāmai vērtībai  $\times 100$  [apgr./min.]. Ieteicams iekārtām ar nemainīgu iekārtas pretestību, kurām nepieciešama konstanta sūkņēšanas plūsma vai iekārtām ar atzarojumu regulēšanas vārstiem.



#### IEVĒRĪBAI

Rūpnīcas iestatījums:  $\frac{1}{2} n_{maks.}$  [apgr./min]



#### Atgaisošanas funkcija

Atgaisošanas funkciju aktivizē ar funkciju taustiņu, un tā 10 minūtes automātiski atgaiso sūkni.

Atgaisošanas funkcijas laikā izplūst sūkņa rotora telpā uzkrātais gaiss. Atgaisošanas funkcija neatgaiso dzeramā ūdens cirkulācijas sistēmu.



#### Manuāla restartēšana

Manuālo restartēšanu aktivizē ar funkcijas taustiņu, un, ja nepieciešams, tā atbloķē sūkni.

## 4 Izmantošana/pielietojums

### 4.1 Izmantošanas joma

Šīs sērijas augsta efektivitātes cirkulācijas sūkņi ir paredzēti tikai dzeramā ūdens sūkņēšanai cirkulācijas sistēmās rūpniecībā un ēku tehnikā.

Šie sūkņi, pateicoties materiālu izvēlei un konstrukcijai, ņemot vērā valsts vadlīnijas, ir īpaši pieskaņoti dzeramā ūdens cirkulācijas sistēmu ekspluatācijas apstākļiem.



Pieļaujamie šķidrumi:

- Dzeramais ūdens atbilstoši EK dzeramā ūdens direktīvai.
- Tīri, ne agresīvi, šķidrri plūstoši šķidrums saskaņā ar valsts normatīviem par dzeramo ūdeni.

#### Noteikumi:

Veicot montāžu, jāievēro šādu noteikumu aktuālā redakcija:

- Negadījumu novēršanas noteikumi
- DIN EN 806-5
- DVGW darba lapa W551 un W553 (Vācijā)
- VDE 0700/1. daļa (EN 60335-1)
- citi vietējie noteikumi

## 4.2 Nepareiza lietošana

Piegādātā produkta darba drošība tiek garantēta tikai tad, ja tas tiek lietots atbilstoši mērķim. Katalogā/datu lapā norādītās robežvērtības nekādā gadījumā nedrīkst būt zemākas vai tikt pārsniegtas.

Nepareiza lietošana var sabojāt sūkni un izraisīt bīstamas situācijas:

- Neizmantojiet citus sūknēšanas šķidrumus.
- Neglabājiet produkta tuvumā viegli uzliesmojošus materiālus/šķidrumus.
- Neļaujiet darbus veikt nepiederošām personām.
- Nelietojiet sūkni ārpus norādītā lietošanas intervāla vērtībām.
- Nekad neveiciet patvaļīgu pārbūvi.
- Nekad nelietojiet kopā ar fāzu vadību.
- Izmantojiet tikai autorizētos Wilo piederumus un oriģinālās rezerves daļas.

Noteikumiem atbilstoši izmantošana ietver arī šīs instrukcijas, kā arī uz sūkņa esošo norādījumu ievērošanu.

Jebkāda lietošana, kas neatbilst iepriekš norādītajam veidam, tiek uzskatīta par lietošanu neatbilstoši izmantošanas jomai un liedz iespējas saņemt jebkādu zaudējumu atlīdzību.

## 5 Transportēšana un uzglabāšana

### 5.1 Piegādes komplektācija

- Augstas efektivitātes cirkulācijas sūknis
- Siltumizolācijas apvalks
- 2 blīvējumi
- Wilo-Connector
- Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

### 5.2 Transportēšanas pārbaude

Nekavējoties pārbaudiet, vai piegādātajam produktam nav bojājumu un ir visas detaļas. Ja nepieciešams, nekavējoties iesniedziet sūdzību.

### 5.3 Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi

Sargājiet no mitruma, sala un mehāniskās noslodzes.  
Pieļaujamais temperatūras diapazons: -10 °C līdz +40 °C

## 6 Montāža un pieslēgums elektrotīklam



### BĪSTAMI

#### Draudi dzīvībai!

Prasībām neatbilstoša sūkņa montāža un pieslēgšana elektrotīklam var apdraudēt dzīvību.

- Montāžu un pieslēgumu elektrotīklam drīkst veikt kvalificēts personāls.
- Strādājiet atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.
- Ievērojiet darba drošības instrukcijas.

### 6.1 Montāža



### BRĪDINĀJUMS

#### Karstu virsmu radīts apdedzināšanās risks!

Sūkņa korpus un slapjā rotora motors var sakarst un pieskaroties izraisīt apdegumus.

- Darbības laikā pieskarieties tikai vadības moduļim.
- Pirms jebkāda veida darbu sākšanas ļaujiet sūknim atdzist.



## BRĪDINĀJUMS

### Karstu sūkņēšanas šķidrumu radīts applaucēšanās risks!

Karsti sūkņēšanas šķidrumi var izraisīt applaucēšanos. Pirms sūkņa montāžas vai izjaukšanas vai pirms korpusa skrūvju izņemšanas ievērojiet tālāk aprakstītās darbības:

- Ļaujiet pilnībā atdzist dzeramā ūdens sistēmai.
- Aizveriet slēgvārstus vai iztukšojiet dzeramā ūdens sistēmu.

### 6.1.1 Sagatavošana

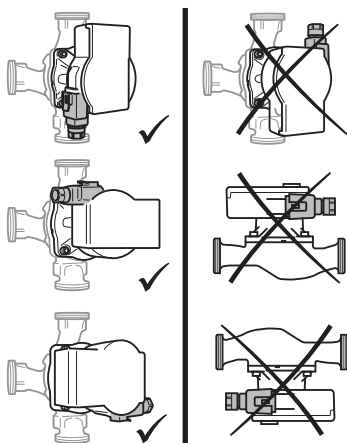


Fig. 2: Montāžas stāvokļi

## UZMANĪBU

### Sūkni var sabojāt, nepareizi izvēloties montāžas stāvokli!

- Izvēlieties atļautajam montāžas stāvoklim atbilstošu montāžas vietu (Fig. 2).
- Motors vienmēr jāuzstāda horizontāli.
- Strāvas padeves pieslēgums nedrīkst būt pavērsts lejup.

- Izvēlieties pēc iespējas labāk pieejamu montāžas vietu.
- Ievērojiet norādi par sūkņa atļauto montāžas stāvokli (Fig. 2), nepieciešamības gadījumā pagrieziet motora galvu (2+6).
- Pirms un pēc sūkņa jāiemontē slēgvārsti, lai atvieglotu sūkņa nomaiņu.

## UZMANĪBU

### Noplūdes ūdens var izraisīt vadības moduļa bojājumu!

Augšējo slēgvārstu novietojiet sāniski, lai uz vadības moduļa (6) nepilētu noplūdes ūdens.

- Ieplānojiet pretvārstus.
- Beidziet visus metināšanas un lodēšanas darbus.
- Izskalojiet cauruļvadu sistēmu.

### 6.1.2 Motora galvas pagriešana

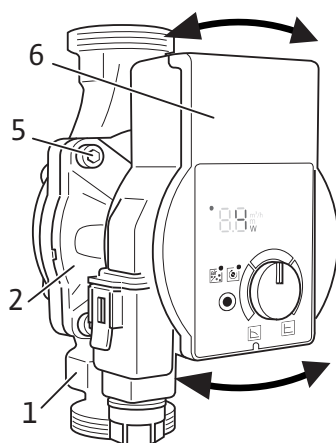


Fig. 3: Motora galvas pagriešana



## BRĪDINĀJUMS

### Magnētiskā lauka izraisīti draudi dzīvībai!

Sūkņa iekšpusē ir iemontēti jaudīgi magnētiskie komponenti, kas demontāžas brīdī ir bīstami personām ar medicīniskiem implantiem.

- Nekad neizņemiet rotoru.

Pagrieziet motora galvu (Fig. 3) pirms sūkņa montāžas un pievienošanas.

- Nepieciešamības gadījumā noņemiet siltumizolācijas apvalku.
- Turiet motora galvu (2+6) un izskrūvējiet 4 korpusa skrūves (5).

## UZMANĪBU

### Iekšējā blīvējuma bojājumi izraisa noplūdi!

Uzmanīgi pagrieziet motora galvu, neizņemot no sūkņa korpusa.

- Uzmanīgi pagrieziet motora galvu (2+6).
- Ņemiet vērā norādi par atļauto montāžas stāvokli (Fig. 2) un plūsmas virziena bultiņu uz sūkņa korpusa (1).
- Pieskrūvējiet 4 korpusa skrūves (5).

### 6.1.3 Sūkņa montāža

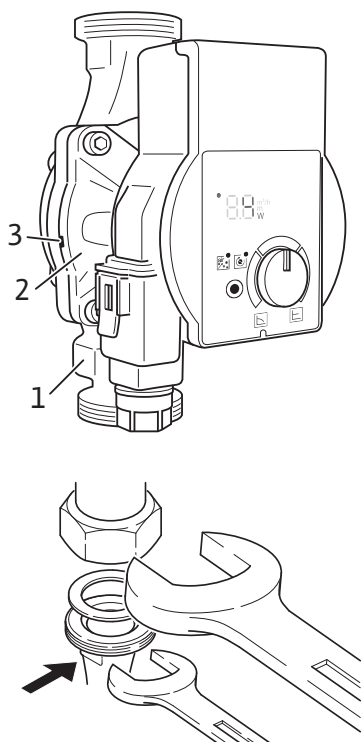


Fig. 4: Sūkņa montāža

### 6.2 Pieslēgšana elektrotīklam

#### UZMANĪBU

##### Korozijas bojājumi!

Nepiemēroti materiāli var sūknim izraisīt korozijas bojājumus.

- Pieslēgumam pie cinkotiem cauruļvadiem izmantojiet tikai sarkanā čuguna skrūvsavienojumus.

Montāžas laikā ievērojiet tālāk minētās norādes:

- Ievērojiet plūsmas virziena bultiņu uz sūkņa korpusa (1).
- Iemontējiet sūkni bez mehāniska sprieguma, ar horizontāli novietotu slapjā rotora motoru (2).
- Skrūvsavienojumu pieslēgumos izmantojiet blīvējumus.
- Pieskrūvējiet cauruļu skrūvsavienojumus.
- Ar uzgriežņatslēgu nodrošiniet sūkni pret pagriešanos un cieši saskrūvējiet ar cauruļvadiem.
- Nepieciešamības gadījumā uzmontējiet siltumizolācijas apvalku.

#### UZMANĪBU

##### Siltuma nepietiekama novade un kondensāts var izraisīt vadības moduļa un slapjā rotora motora bojājumus!

- Neveiciet slapjā rotora motora (2) siltināšanu.
- Atstājiet atvērtas visas kondensāta noplūdes atveres (3).



#### BĪSTAMI

##### Elektriskā sprieguma radīti draudi dzīvībai!

Draudi dzīvībai, pieskaroties strāvu vadošām daļām.

- Veicot visu veidu darbus, atvienojiet barošanu un nobloķējiet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Nekad neatveriet vadības moduli un nenoņemiet vadības elementus.

#### UZMANĪBU

##### Tīkla takts spriegums var izraisīt elektronikas bojājumus!

- Nekad nelietojiet sūkni ar fāzu vadību.
- Ieslēdzot/izslēdzot sūkni ar ārējo vadību, deaktivizējiet sprieguma takts impulsu pārraidi (piem., fāzu vadību).
- Pielietojuma gadījumos, kad nav skaidrs, vai sūknis tiek izmantots ar taktētu spriegumu, pieprasiet apstiprinājumu no vadības sistēmas/iekārtas ražotāja, ka sūknis tiek darbināts ar sinusoīda līknes maiņspriegumu.
- Atsevišķos gadījumos pārbaudiet sūkņa ieslēgšanos/izslēgšanos ar simistoriem/pusvadītāju relejiem.

#### 6.2.1 Sagatavošana

- Strāvas veidam un spriegumam jāatbilst uz tipa tehnisko datu plāksnītes norādītajiem parametriem.
- Uzstādiet maksimālo ieejas drošinātāju: 10 A, inerts.
- Izmantojot FI slēdzi (RCD), ieteicams izmantot A tipa RCD (jūtīgs pret pulsējošu strāvu). Pārbaudiet atbilstību noteikumiem par elektroiekārtu koordinēšanu elektroinstalācijā un, ja nepieciešams, attiecīgi pielāgojiet RCD.
- Izmantojiet sūkni tikai ar sinusoīda līknes maiņspriegumu.
- Ņemiet vērā ieslēgšanās un izslēgšanās biežumu:
  - Ieslēgšana/izslēgšana ar tīkla spriegumu  $\leq 100/24$  h.
  - $\leq 20/h$  ar 1 min komutācijas frekvenci starp ieslēgšanos/izslēgšanos, izmantojot tīkla spriegumu.



## IEVĒRĪBAI

Sūkņa ieslēgšanas strāva ir < 5 A. Ja sūknis tiek ieslēgts un izslēgts, izmantojot releju, jānodrošina, lai relejs spētu pārslēgt vismaz 5 A ieslēgšanās strāvu. Ja nepieciešams, iegūstiet informāciju no katla/vadības ražotāja.

- Pieslēgšana elektrotīklam jāveic, izmantojot fiksētu pieslēguma kabeli, kurš ir aprīkots ar spraudierīci vai visu polu slēdzi ar vismaz 3 mm kontakta atveres platumu (DIN EN 60335-1).
- Izmantojiet pieslēguma kabeli ar pietiekamu ārējo diametru (piem., H05VV-F3G1,5), lai nodrošinātu aizsardzību pret noplūdēm un atbrīvotu kabeļa skrūsvienojuma spriegojumu.
- Izmantojiet karstumizturīgu pieslēguma kabeli, ja šķidruma temperatūra pārsniedz 90 °C.
- Pārliecinieties, ka pieslēguma kabelis nepieskaras cauruļvadiem vai sūknim.

### 6.2.2 Sūkņa pievienošana

#### Wilo-Connector montāža

- Atvienojiet pieslēguma kabeli no barošanas.
- Ņemiet vērā pieslēguma spaiļu novietojumu (PE, N, L).
- Pieslēdziet un uzmontējiet Wilo-Connector (Fig. 5a līdz 5e).

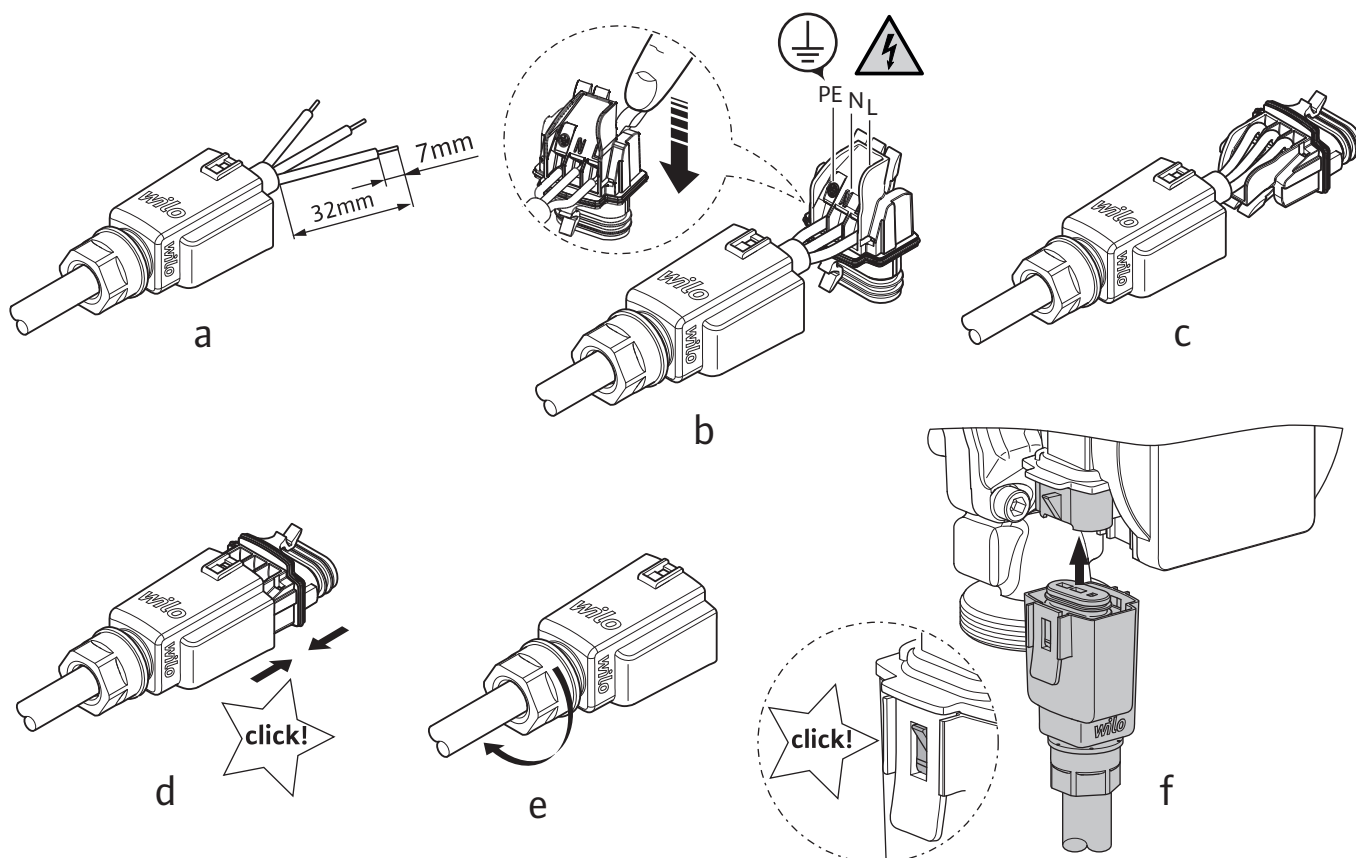


Fig. 5: Wilo-Connector montāža

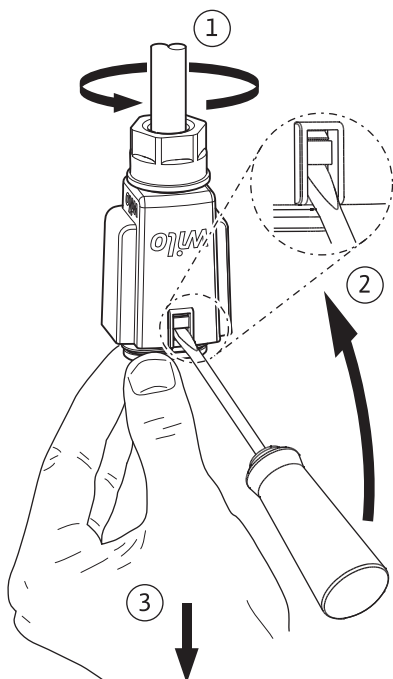


Fig. 6: Wilo-Connector demontāža

### Sūkņa pievienošana

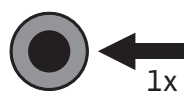
- Iezemējiet sūkni.
- Pievienojiet Wilo-Connector vadības modulim, līdz tas nofiksējas (Fig. 5f).
- Ieslēgt sprieguma padevi.

### Wilo-Connector demontāža

- Atvienojiet pieslēguma kabeli no barošanas.
- Noņemiet Wilo-Connector no sūkņa un demontējiet ar atbilstošu skrūvgriezi (Fig. 6).

## 7 Eksploatācijas uzsākšana

### 7.1 Atgaisošana



Iekārtas uzpildi un atgaisošanu veiciet tehniski pareizā veidā.

Ja sūknis neatgaisojas patstāvīgi:

- Aktivizējiet atgaisošanas funkciju ar funkcijas taustiņu, 1x īsi nospiediet, gaismas diode degs zaļā krāsā.
  - Atgaisošanas funkcija sāksies pēc 5 sekundēm, ilgums — 10 minūtes.
  - Gaismas diožu rādījuma horizontālie segmenti virzās kā joslas no lejas uz augšu.
- Lai pārtrauktu, turiet funkcijas taustiņu nospiestu vairākas sekundes.



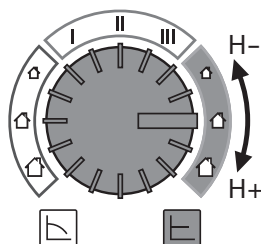
### IEVĒRĪBAI

Pēc atgaisošanas gaismas diožu rādījums rāda iepriekš iestatītās sūkņa vērtības.

### 7.2 Regulēšanas princips un sūknēšanas augstuma iestatīšana

#### 7.2.1 Konstanta spiedienu starpība

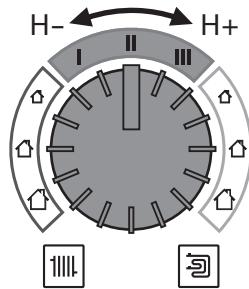
Attēloto mājas apzīmējumu lielums un dati ir tikai orientējoši apgriezīnu skaita un sūknēšanas augstuma iestatīšanai; iestatīšanas laikā ir ieteicams veikt precīzāku aprēķinu.



#### Konstanta spiedienu starpība ( $\Delta p-c$ ):

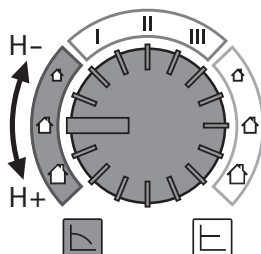
- Izvēlieties iestatīšanas diapazonu „Spiedienu starpība, konstanta”.
- Sūknēšanas augstuma (konstantas spiedienu starpības) uzdotās vērtības H iestatīšana. Iestatīšanas laikā vienlaikus tiek rādītas sūknēšanas augstuma vērtības ar 0,1 m precizitāti.
  - Gaismas diodes rādījums informē par sūknēšanas augstuma iestatīto uzdoto vērtību H metros.

## 7.2.2 Konstants apgriezienu skaits



### Konstants apgriezienu skaits I, II, III:

- Izvēlieties fiksēti konstanta apgriezienu skaita iestatīšanas diapazonu.
- Iestatiet ātruma pakāpi I, II vai III.
  - Gaismas diožu rādījums informē par iestatīto apgriezienu skaitu c1, c2 vai c3 atbilstoši regulēšanas raksturlīknei.



### Konstants apgriezienu skaits:

- Izvēlieties bezpakāpju konstanta apgriezienu skaita iestatīšanas diapazonu.
- Iestatiet apgriezienu skaita vērtību. Apgriezienu skaits (n) atbilst iestatāmāi vērtībai x 100 [apgr./min.].
  - Gaismas diode parāda iestatīto apgriezienu skaita vērtību.  
Piemēri:  
780 apgr./min (motors) → 7 (gaismas diožu rādījums)  
2635 1/min (motors) → 26 (gaismas diožu rādījums)

## 7.2.3 Iestatīšanas noslēgšana

- Negroziet vadības pogu 2 sekundes.
  - Gaismas diožu rādījums nomirgos 5 reizes un nomainīsies uz faktiskā elektrības patēriņa rādījumu  $W$ , pārmaiņus ar pašreizējo caurplūdi,  $m^3/h$ .



### IEVĒRĪBAI

Barošanas pārtraukuma gadījumā visi iestatījumi un rādījumi tiek saglabāti.

## 8 Eksploatācijas pārtraukšana

### 8.1 Sūkņa apturēšana

Tīkla pieslēguma kabeļa vai citu sūkņa elektrisko detaļu bojājumu gadījumā nekavējoties apturiet sūkni.

- Atvienojiet sūkni no barošanas.
- Sazinieties ar Wilo klientu servisu vai specializēto remontdarbniecu.

## 9 Apkope

Darbības laikā nav nepieciešama īpaša apkope.

- Regulāri un rūpīgi notīriet sūkni no piesārņojuma ar sausu putekļu drāniņu.
- Neizmantojiet šķidrumus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

## 10 Darbības traucējumi, cēloņi un to novēršana



### BĪSTAMI

#### Draudi dzīvībai, gūstot strāvas triecienu!

Novērsiet elektrotraumu gūšanas risku!

- Veicot jebkādas labošanas darbus, jāatvieno sūkņa sprieguma padeve un tas jānodrošina pret nejaušu atkārtotu ieslēgšanos.
- Elektrotīkla pieslēguma vada bojājumus drīkst novērst tikai kvalificēts elektriķis.



### BRĪDINĀJUMS

#### Applaucēšanās risks!

Augstu šķidruma temperatūru un sistēmas spiedienu gadījumā sūknim vispirms jāļauj atdzist un iekārta jāatbrīvo no spiediena.

Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
Sūknis nedarbojas ar ieslēgtu strāvas padevi.	Bojāts elektrības drošinātājs.	Pārbaudiet drošinātāju.
Sūknis nedarbojas ar ieslēgtu strāvas padevi.	Sūknim nav sprieguma.	Novērsiet sprieguma padeves pārtraukumu.
Sūknis darbojas, nav cirkulācijas.	Cirkulācijas caurule nav uzpildīta/atgaisota.	Piepildiet un atgaisojiet cirkulācijas cauruli.
Sūknis rada trokšņus.	Nepietiekama plūsmas spiediena radīta kavitācija.	Paaugstiniet iekārtas spiedienu atļautā diapazona robežās.
Sūknis rada trokšņus.	Nepietiekama plūsmas spiediena radīta kavitācija.	Pārbaudiet apgriezienu skaita/sūknēšanas augstuma iestatījumu un nepieciešamības gadījumā iestatiet mazāku apgriezienu skaitu/augstumu.

### 10.1 Brīdinājuma ziņojumi

- Brīdinājuma ziņojums tiek rādīts ar gaismas diodi.
- Sūknis turpina darboties ar ierobežotu sūknēšanas jaudu.
- Signalizēto darbības stāvokli nedrīkst ignorēt, ja tas tiek rādīts ilgāku laiku. Cēlonis ir jānovērš.

Gaismas diode	Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
E07	Ģenerators režīms	Sūkņa hidraulika darbojas, bet sūknim nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E10	Bloķējums	Nepārtraukti bloķēts rotors.	Nostrādājusi automātiskā restartēšana.
E11	Darbošanās bez ūdens	Sūknī ir gaiss.	Pārbaudiet ūdens daudzumu/spiedienu.
E21	Pārslodze	Smagnēja motora gaita. Sūknis tiek darbināts ārpus specifikācijā norādītā intervāla (piem., augsta moduļa temperatūra). Apgriezienu skaits ir zemāks nekā normālā darba režīmā.	Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus.

### 10.2 Traucējumu ziņojumi

- Bojājuma signāls tiek parādīts ar gaismas diodi.
- Sūknis izslēdzas (atkarībā no kļūdas koda), cikliski mēģina veikt atkārtotu ieslēgšanu.

Gaismas diode	Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
E04	Pārāk zems spriegums	Nepietiekama elektrotīkla barošana.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E05	Pārspriegums	Pārāk liela elektrotīkla strāvas padeve.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E10	Bloķējums	Bloķēts rotors.	Aktivizējiet manuālu restartēšanu vai sazinieties ar klientu servisu.
E23	Īssavienojums	Pārāk stipra motora strāva.	Sazinieties ar klientu servisu.
E25	Kontakti/tinums	Tinuma defekts.	Sazinieties ar klientu servisu.
E30	Pārāk augsta moduļa temperatūra	Moduļa iekšpuse pārāk silta.	Pārbaudiet izmantošanas apstākļus.

Gaismas diode	Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
E36	Moduļa bojājums	Elektronikas defekts.	Sazinieties ar klientu servisu.

#### Manuāla restartēšana



Ja tiek atpazīts bloķējums, sūknis mēģina automātiski veikt restartēšanu.

Ja sūknis atkal automātiski neieslēdzas (E10), veiciet tālāk minētās darbības.

- Aktivizējiet manuālo restartēšanu ar funkcijas taustiņu, 2x īsi nospiediet, gaismas diode degs zaļā krāsā.
  - Restartēšana sāksies pēc 5 sekundēm, ilgums — 10 minūtes.
  - Gaismas diožu rādījuma ārējie segmenti kustas pulksteņa rādītāju kustības virzienā.
- Lai pārtrauktu, turiet funkcijas taustiņu nospiestu vairākas sekundes.



#### IEVĒRĪBAI

Pēc restartēšanas gaismas diožu rādījums rāda iepriekš iestatītās sūkņa vērtības.

**Ja traucējumu neizdodas novērst, sazinieties ar specializēto remontdarbniņu vai Wilo klientu servisu.**

## 11 Utilizācija

### 11.1 Informācija par nolietoto elektropreču un elektronikas izstrādājumu savākšanu

Pareizi utilizējot un saskaņā ar prasībām pārstrādājot šo produktu, var izvairīties no kaitējuma videi un personīgajai veselībai.



#### IEVĒRĪBAI

##### Aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai uz pavaddokumentiem. Tas nozīmē, ka attiecīgo elektropreci vai elektronikas izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lai attiecīgie nolietotie produkti tiktu pareizi apstrādāti, pārstrādāti un utilizēti, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Nododiet šos izstrādājumus tikai nodošanai paredzētās, sertificētās savākšanas vietās.
- Ievērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus!

Informāciju par pareizu utilizāciju jautāriet vietējā pašvaldībā, tuvākajā atkritumu utilizācijas vietā vai tirgotājam, pie kura izstrādājums pirkt. Papildinformāciju par utilizāciju skatiet vietnē [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**





## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

**Yonos PICO -Z...**

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

\_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

\_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

\_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;**  
**EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;**  
**EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2022.09.15  
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p><b>DA</b></p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b></p> <p>også overholde følgende relevante standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>ET</b></p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p><b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b></p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>FI</b></p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p><b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b></p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>IS</b></p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p><b>   2014/35/EU - Lágspennutilskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</b></p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>LT</b></p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p><b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b></p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p><b>LV</b></p> <p><b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b></p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NL</b></p> <p><b>Officiële vertaling van de verklaring</b></p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>NO</b></p> <p><b>Offisiell oversettelse av erklæring</b></p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt )</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>SV</b></p> <p><b>Officiell översättning av försäkran</b></p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p><b>GA</b></p> <p><b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b></p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p>anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<b>BG</b>  <b>Официален превод на Декларация</b>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<b>CS</b>  <b>Oficiální překlad Prohlášení</b>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<b>HR</b>  <b>Službeni prijevod Deklaracije</b>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<b>HU</b>  <b>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</b>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<b>PL</b>  <b>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</b>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;"><b>Yonos PICO -Z...</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:  <b>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;</b>  <b>EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;</b>  <b>EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>





# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

Pioneering for You

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)